

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 41 (1963)

Heft: 10

Rubrik: Kurz berichtet... = En quelques lignes... = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet . . .

Post

Verschiedene **ausländische Wettunternehmen** (Fussballtoto) mussten in letzter Zeit, gestützt auf Art. 33 und 37 der Lotteriegesetzgebung des Bundes, ersucht werden, den Versand von Werbematerial in die Schweiz einzustellen.

Bis spätestens Anfang 1964 werden **Kugelfedern anstelle von Tinte und Feder** in allen Schalterhallen der Post aufliegen.

Versuche mit **Doppelbriefkasten** werden in Bern im Blick auf die **mechanische Briefverarbeitung** durchgeführt. Dadurch soll bereits beim Einwurf die Ortspost von den übrigen Sendungen ausgeschieden werden.

Telephon

Ein «**Abwesenheitsdienst**» wurde in **Genf** am 8. Juli 1963 eingeführt. Diese vom Auskunftsdienst getrennte Einrichtung behandelt alle Abwesenheitsmeldungen und Aufträge für Abonnenten. Im Tagesmittel werden etwa 1500 Anrufe beantwortet.

Direkte Wahlmöglichkeit nach der Schweiz haben seit dem 19. August 1963 die belgischen Telephonnetze Arlon, Dinant und Wavre.

Seit dem 6. Juni 1963 können die **Telephonteilnehmer des Netzes Como** jene von Lugano direkt wählen. Der Verkehr in der Gegenrichtung ist seit Jahresfrist automatisiert.

Telegraph

79% der schweizerischen Telexverbindungen nach dem Ausland konnten im Juni automatisch hergestellt werden.

Im Einverständnis mit der kanadischen Betriebsgesellschaft sind am 12. August fünf Telexleitungen Zürich-Montreal so an die Telexzentrale Zürich angeschlossen worden, dass die **ausländischen Telexplätze** den Vermittlungsplatz Montreal über das **schweizerische Telexnetz automatisch ansteuern** können.

Radio, Fernsehen

Die **neue Mehrzweckanlage St. Chrischona** bei Basel wurde am 14. August in Betrieb genommen. Die zwei 3-kW-UKW-Sender strahlen das erste (90,6 MHz) und zweite (99,0 MHz) Beromünsterprogramm über eine Rundstrahlantenne mit einer äquivalenten Strahlungsleistung von 18 kW aus. Bedient werden hauptsächlich die beiden Kantone Baselstadt und Baselland. Im Interesse der gesamten Fernsehversorgung unseres Landes wurde dem Fernsehsender St. Chrischona neu der Kanal 11 zugeteilt.

Die Niederländischen PTT unternehmen einen **Grossversuch mit zentraler Rundfunk- und Fernsehversorgung in Den Haag**. 6000 im Bau befindliche Wohnungen werden über ein neuentwickeltes Kabel 12 Radio- und 3 Fernsehprogramme zur individuellen Wahl mit normalen Geräten empfangen können. Vom Ausgang dieses Experimentes soll abhängen, ob man sich weiterhin auf diesem Gebiet betätigen will oder nicht.

Verschiedenes

Der **Betriebsertrag der schweizerischen PTT-Betriebe** im ersten Semester 1963 stieg bei den Fernmeldediensten, trotz Taxerhöhung beim Telephon, auf 398,7 Mio Franken (1962: 380,3 Mio), bei der Post (Taxerhöhungen!) auf 250,9 Mio Franken (Vorjahr 220,7 Mio).

En quelques lignes...

Poste

Plusieurs **entreprises étrangères de pari** (football-toto) durent être invitées à cesser tout envoi de matériel de réclame en Suisse, conformément aux art. 33 et 37 de la loi fédérale sur les loteries.

Au début de 1964 au plus tard, **l'encre et les plumes seront remplacées par des stylos à bille** dans tous les halls de guichets de la poste.

En vue du **tri automatique des lettres**, on essaye actuellement à Berne des **boîtes aux lettres doubles**, permettant de séparer les envois locaux des autres envois déjà lors du dépôt.

Téléphone

Un **service des abonnés absents** a été institué à **Genève** le 8 juillet 1963. Détaché du service des renseignements, il trait tous les avis d'absence et les ordres laissés par les abonnés. Il répond en moyenne à 1500 appels par jour.

Depuis le 19 août 1963, les réseaux téléphoniques belges d'**Arlon, Dinant et Wavre communiquent avec la Suisse par sélection directe**.

Les **abonnés au téléphone du réseau de Côme** peuvent, depuis le 6 juin 1963, appeler directement ceux de Lugano. En sens inverse, la correspondance est automatique depuis une année déjà.

Télégraphe

En juin, **79% des communications télex de Suisse vers l'étranger** ont été établies automatiquement.

Après entente avec la société canadienne d'exploitation, cinq circuits télex Zurich-Montreal ont été raccordés le 12 août au central télex de Zurich, de manière que les **positions télex étrangères puissent atteindre automatiquement** la position de commutation de Montréal par le réseau télex suisse.

Radio, télévision

La **nouvelle installation mixte de St-Chrischona** près de Bâle a été mise en service le 14 août. Les deux émetteurs OUC de 3 kW transmettent le premier (90,6 MHz) et le second programme (99,0 MHz) de Beromünster par une antenne omnidirectionnelle d'une puissance de rayonnement équivalente de 18 kW. L'installation dessert principalement les demi-cantons de Bâle-Ville et Bâle-Campagne. Dans l'intérêt de la couverture télévisuelle de l'ensemble du pays, on a maintenant attribué à l'émetteur de St-Chrischona le canal 11.

Les PTT néerlandais entreprennent un **grand essai de transmission radiophonique et télévisuelle centrale à La Haye**. 6000 appartements en construction pourront recevoir 12 programmes de radio et 3 programmes de télévision, avec libre choix, sur des appareils normaux, par le moyen d'un nouveau type de câble. Le résultat de cette expérience montrera s'il convient d'aller plus avant dans cette voie.

Divers

Le **produit d'exploitation de l'entreprise des PTT suisses** du premier semestre de 1963 s'est élevé à 398,7 millions de francs (1962: 380,3) pour les télécommunications (malgré la réduction des taxes téléphoniques) et à 250,9 millions de francs (1962: 220,7) pour la poste (augmentations de taxes).

Notizie in breve

Posta

Diverse **società estere** organizzatrici di **concorsi di pronostici sportivi** (Toto) dovettero recentemente essere invitate a sospendere i loro invii di materiale propagandistico a destinazione della Svizzera, in virtù degli art. 33 e 37 della Legge federale sulle lotterie.

Al più tardi entro la fine di quest'anno, le penne e l'inchiostro a disposizione degli utenti negli atrii degli sportelli postali saranno sostituiti con **penne a sfera**.

Sono in corso a Berna esperienze con **buchelettere doppie**, in previsione del **trattamento meccanico della posta-lettere**. Questo provvedimento permette di separare già al momento dell'imbucatura le lettere per la città dal resto della corrispondenza.

Telefono

Un «**servizio abbonati assenti**» è stato aperto a **Ginevra** l'8 luglio 1963. Questo servizio, separato da quello delle informazioni, tratta tutti gli avvisi di assenza e gli ordini degli abbonati. Si registra una media quotidiana di 1500 risposte alle chiamate degli utenti.

Dal 19 agosto 1963 in poi, gli abbonati delle reti telefoniche belghe di Arlon, Dinant e Wavre hanno la **possibilità di selezionare direttamente i numeri degli abbonati svizzeri**.

Dal 6 giugno 1963 in poi, gli **abbonati al telefono della rete di Como** possono selezionare direttamente quelli di Lugano. Il traffico nel senso opposto era già automatizzato da un anno.

Telegrafo

79% delle comunicazioni telex dalla Svizzera verso l'estero hanno potuto essere stabilite automaticamente durante il mese di giugno.

D'intesa con la compagnia canadese corrispondente, il 12 agosto scorso cinque circuiti telex Zurigo-Montreal sono stati allacciati alla centrale telex di Zurigo in modo che le **posizioni telex internazionali estere possono collegarsi automaticamente alla centrale di commutazione di Montreal** tramite la rete telex svizzera.

Radio, televisione

Il nuovo **impianto a scopi multipli di S. Chrischona** presso Basilea è stato messo in servizio il 14 agosto. I due trasmettitori OUC da 3 kW diffondono il primo programma di Beromünster (90,6 MHz) e il secondo (99,0 MHz) tramite un'antenna omnidirezionale, con una potenza irradiata apparente di 18 kW. Essi assicurano principalmente la copertura dei cantoni di Basilea Campagna e Basilea Città. Nell'intento di migliorare le condizioni di ricezione della televisione sul piano nazionale, il canale 11 è ora attribuito alla trasmittente televisiva di S. Chrischona.

Le PTT olandesi intraprendono un'**esperienza su larga scala di alimentazione centrale radiofonica e televisiva all'Aia**. Un cavo di nuovo tipo permetterà di trasmettere a 6000 appartamenti attualmente in costruzione 12 programmi radiofonici e 3 programmi televisivi. La ricezione avviene mediante normali apparecchi e il programma può essere scelto liberamente. L'esito di questo esperimento permetterà di decidere se vale la pena o no di continuare in questa via.

Diversi

Il **prodotto dell'esercizio dell'Azienda PTT** nel primo semestre 1963 ha raggiunto per i servizi delle telecomunicazioni 398,7 milioni di franchi, nonostante la riduzione delle tasse telefoniche (1962: 380,3 milioni), per la posta (aumento delle tasse!) 250,9 milioni (anno precedente 220,7 milioni).

Redaktion: Christian Kobelt, Generaldirektion PTT, Bern

Druck: Hallwag AG, Bern

© Technische Mittellungen PTT, 1963